

ELVINSCH, 12 V

Max. dragkapacitet 907 kg

ELVINSJ, 12 V

Maks. trekkapasitet 907 kg

SÄHKÖVINSSI, 12 V

Maks. vetokyky 907 kg

ELSPIL, 12 V

Maks. trækcapacitet 907 kg

**SE** – Läs hela bruksanvisningen innan användning!**NO** – Les hele bruksanvisningen før bruk!**FI** – Lue koko ohjeet ennen käyttöä!**DK** – Læs hele brugsanvisningen igennem inden brugen!



EU- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING/
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS/ EF-SAMSVARSERKLÄRING/
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Produkt nr/Produkt nr/Tuotenro/ Produkt nr/Product no: 15-510

Produktnamn/Produkt navn/Tuotenimi/ Produkt navn/Product name:

ELVINSCH, 12 V Max. dragkapacitet 907 kg
ELVINSJ, 12 V Maks. trekkapasitet 907 kg
SÅHKÖVINSSI, 12 V Maks. vetokyky 907 kg
ELSPIL, 12 V Maks. trækcapacitet 907 kg
ELECTRICAL WINSCH, 12 V Max load 907 kg

BILTEMA

Garnisonsgatan 26
SE-254 66 HELSINGBORG
SWEDEN

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar/
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar/
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla/
Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar/
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering/
Genstanden for erklæringen, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning/
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen/
Erklæringens gjenstand er i samsvar med de relevante deler av EØS sitt harmoniseringsregelverk/
The object of the declaration is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

Directive/Regulation	Harmonised standard
2006/42/EC	EN ISO 12100:2010 EN 14492-1:2006+A1:2009
2014/30/EU	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007+A1:2011
2011/65/EU	EN 50581:2012

Undertecknat för/Underskrevet for og på vegne af/Puolesta allekirjoittanut/Undertegnet for og på vegne av/Signed for and on behalf of Biltema.

HELSINGBORG 2018-11-23

Robert Gustavsson
Business Area Manager/Authorised to compile the technical file

ELVINSCH

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. INTRODUKTION
2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
3. SÄKERHET
4. TEKNISKA DATA
5. ÖVERSIKTSBILD
6. ANVÄNDNING
7. SERVICE OCH UNDERHÅLL
8. AVFALL

1. INTRODUKTION

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om maskinens användning och säkerhetsrisker m.m. Alla operatörer uppmanas att läsa bruksanvisningen före användning och vara särskilt uppmärksamma på följande varningar:

FARA – Indikerar en risk som med stor sannolikhet resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

VARNING - Indikerar en risk som sannolikt resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET – Indikerar en risk som resulterar i lättare personskada om den inte undviks.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats i anslutning till maskinen och vid en eventuell försäljning ska bruksanvisningen följa med maskinen.

2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Elvinschen är avsedd för horisontell vinschning för kortare, intermittent användning. Får därför EJ användas kontinuerligt.

3. SÄKERHET

3.1 Varningar

Risker vid användning

Även om instruktionerna i bruksanvisningen följs så kvarstår det vissa risker. Var medveten om dem och försök att undvika dem.

Risk för person- och materielskada

Risk för både personskada och materiell skada föreligger om andra tillbehör eller utrustningsdetaljer än de som rekommenderas i denna bruksanvisning används. Denna elvinsch är tillverkad i enlighet med nationella och internationella standarder och säkerhetskrav. Därför får reparationer endast utföras av auktoriserad reparatör och endast med hjälp av originalreservdelar. I annat fall kan reparationen innebära fara för användaren.

Risk för skada på motorn

Produkten får ALDRIG anslutas till 110 eller 220 V AC. Risk för allvarlig skada på motorn.

3.2 Märkning på produkten

Risk för ögonskada

Det kan förekomma kringflygande föremål. Använd skyddsglasögon eller visir. Håll åskådare och djur på behörigt avstånd.



Risk för skär-/klämskada

Använd skyddshandskar.



Dra aldrig människor



Dra endast i dragbandet



Får ej användas som lyft. Endast för horisontell dragning



Se till att kroken är horisontell och att dragbandet sitter ordentligt i kroken



WARNING:

- Always disconnect the remote control and the power supply when the winch is not in use.
- Keep clear of wire rope and area around winch drum.
- Do not use for hoisting or for moving people.

VARNING!

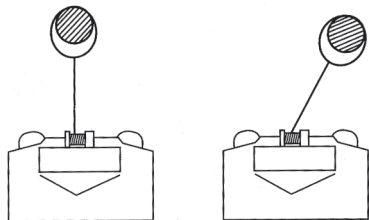
- Koppla alltid bort fjärrkontrollen och spänningskällan när vinschen inte används.
- Håll dig borta från wiren och området runt vinschtrumman.
- Lyft eller dra inte människor.

3.3 Säkerhetsinstruktioner

- Lär känna elvinschen. Det är mycket viktigt att du läser och förstår instruktionerna i bruksanvisningen. Lär dig elvinschens tillämpning så väl som dess begränsningar och de eventuella farligheter förbundna med denna elvinsch.
- Stora krafter kan åstadkommas vid användning av elvinschen och därmed även stora säkerhetsrisker. Låt därför endast personer som är kunniga beträffande elvinschens handhavande använda den.
- Håll barn borta från elvinschen. Barn och andra åskådare, samt även djur, måste hållas på ett säkert avstånd från elvinschen och dess arbetsområde.
- Kroppshållning och balans. Stå stadigt och bekvämt. Sträck dig aldrig över utrustning i drift. Behåll rätt ställning och balans hela tiden.
- Säker klädsel. Använd aldrig löst sittande klädsel eller löst hängande smycken eftersom de lätt kan fastna i roterande delar på elvinschen. Långt, hängande hår måste sättas upp eller hållas på plats i ett hårnät.
- Halksäkra skyddsskor rekommenderas vid arbete med elvinschen.
- Använd skyddshandskar vid hantering av wiren.
- Använd ej elvinschen vid påverkan av alkohol eller droger. Tänk på vad du gör, använd sunt förnuft och använd absolut ej elvinschen om du är trött, om du tar mediciner som kan leda till sömnhet, eller om du är påverkad av alkohol eller droger.
- Inspektera alltid elvinschen innan användning sker. Komponenter kan ha angräpits genom exponering av kemikalier, salt och rost. Kontrollera att funktionen är korrekt. Ge akt på eventuella skador som kan påverka operationen. Ev. skadade detaljer måste omgående bytas ut av auktoriserad reparatör.
- Säkra fordonet med hjälp av handbroms och stoppklotsar innan elvinschen används, särskilt om det lutar där fordonet står parkerat.

- Använd EJ wire som är skadad.
- Håll händerna borta från rörliga delar, såsom wiretrumman och rollern/wirestyrningen, vid användningen.
- Överskrid EJ elvinschens max. dragkapacitet.
- Se till att elvinschen är ordentligt fastskruvad vid en monteringsprofil (eller fordon) som är kraftig nog för att tåla elvinschens max. kapacitet.
- Använd alltid rätt typ av koppling när kroken skall anslutas till föremålet den skall fästas vid.
- Vinscha EJ föremål vertikalt. Elvinschen får endast användas för horisontell vinschning.
- Lyft aldrig människor med hjälp av elvinschen.
- Överbelasta inte elvinschen. Tvinga inte elvinschen till högre prestation än den är avsedd för. Arbetet blir säkrare och resultatet bättre om elvinschen inte överbelastas utan används med avseende på sin kapacitet.
- Winschwiren får EJ förlängas med hjälp av någon som helst anordning.
- Vinscha aldrig tvärs över en väg eller i närheten av en kraftledning.
- Ha alltid ett så stort säkerhetsavstånd till wiren som möjligt. Gäller även den som vinschar.
- Vistas aldrig mellan elvinschen och föremålet som skall vinschas när vinschning sker.
- Passera ALDRIG över eller under wiren när den är belastad.
- Flytta EJ på fordonet (där elvinschen sitter monterad) med wiren utdragen och kopplad till föremålet som skall vinschas för att på detta vis dra föremålet. Wiren kan gå av.
- Elvinschen får EJ belastas när wiren är helt utrullad. Låt minst 5 hela varv med wire vara kvar på wiretrumman.
- Se alltid till att de personer som behövs för vinschningen finns i närheten, alla andra skall hålla en god säkerhetsmarginal.
- Frigör lasten från vinschen direkt efter avslutat arbete.
- Använd aldrig vinschen för att hålla last på plats.
- Använd EJ elvinschen om någon av dess elkablar visar tecken på skada eller försvagning.
- Rulla upp wiren snyggt och ordentligt på wiretrumman efter avslutad vinschning.
- Använd medföljande dragband vid manuell utdragning och upprullning av wiren.
- Frikoppla aldrig vinschen när vinschen är belastad.
- Försök alltid att vinscha så rakt som möjligt, i annat fall riskerar wiren att endast rullas upp i den ena kanten på wiretrumman (se fig. 1), varvid wiren kan skadas.

Fig. 1

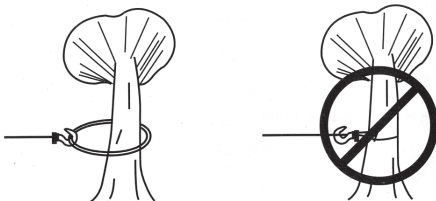


RÄTT

FEL

- Kroka aldrig i wiren i sig själv. Det kan skada wiren. (se fig. 2).

Fig. 2

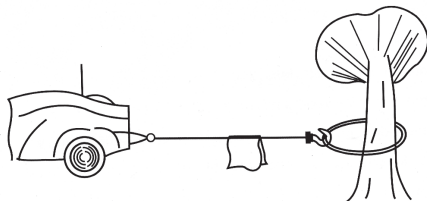


RÄTT

FEL

- Det är viktigt att alltid lägga något över wiren (på mitten), ex. en filt, jacka eller väska, för att på detta vis tynga ner wiren (se fig. 3). Om wiren vid vinschning skulle brista så får den en enorm kraft, varvid den far iväg och kan slå sönder fordon och allvarligt skada människor som står i närheten. Genom att på detta vis placera någon form av tyngd på wiren så faller den bara ner till marken och man förebygger därmed allvarliga personskador och annan skada.

Fig. 3



Viktigt

- Elvinschen är endast avsedd för kortare, intermittent användning och får därför EJ användas kontinuerligt.
- Vinschtiden bör hållas så kort som möjligt.
- Max. belastning av vinschen får endast ske under högst en minut.
- Om elvinschens motor av någon anledning stannar, släpp omedelbart den röda "ON"- knappen på fjärrkontrollen.

4. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Max. dragkapacitet:907 kg (enkel wire)
 Motortyp:12 V elmotor med permanent magnet
 Motoreffekt:1,8 kW
 Utväxling:153:1
 Stålwire:4 mm x 15 m
 (Ø x längd)
 Trumma:31,5 x 73 mm
 (Ø x längd)
 Totalmått:290 x 110 x 108 mm
 (lxbxh)
 Infästning/hålmall:79,5 mm, 2 x M8
 Vikt:7,2 kg
 Kapslingsklass:IP65
 Fjärrkontroll med 2 kablar (till batteri 1,65 m och till vinsch 1,2 m)

Wirehastighet och strömförbrukning (första wirelagret)

WIREDRAG-KRAFT	KG	0	227	681	907
Wirehastighet	m/min.	3,2	2,8	1,8	1,0
Strömförbrukning	A	14	30	90	120

Wiredragkraft och Wirekapacitet

WIRELAGER		1	2	3	4
Max. dragkraft/lager	kg	907	740	620	540
Wirekapacitet/lager	m	2,0	4,3	6,8	9,5



5. ÖVERSIKTSBILD

Fig. 4

- Anslutning av vinschmotor
Gulmarkerad anslutning för +
Blåmarkerad anslutning för Jord
- Fjärrkontroll
- Wire
- Frikopplingsknapp
- Krok och dragband
- Monteringsbeslag
- Wirestyrning

6. ANVÄNDNING

6.1 Överhettning

Om vinschmotorn blir mycket varm/överhettas, stoppa vinschningen och låt den svalna under några minuter.

Överhettning kan dels bero på överbelastning, dels på dålig strömförsörjning. Om motorn överhettas brukar man ganska snabbt kunna konstatera om det beror på överbelastning. Om så inte är fallet, beror det på att strömförsörjningen är för dålig. Detta i sin tur kan bero på att generatoren är för dålig, att batteriet har för liten kapacitet eller är i dåligt skick, att batterikablarna är felaktigt dragna eller är försedda med dåliga batteriskor.

6.2 Otillräcklig batterikapacitet

Batteriet som elvinschen skall anslutas till måste vara ett 12 V bilbatteri av normalstor eller stor modell, fulladdat och felfritt. Bilmotorn måste vara igång vid vinschningen för att ladda batteriet. Vid tyngre eller längre vinschning så kan man förbättra laddningen genom att öka varvtalet på motorn. Om ovanstående inte räcker till så måste vinschningen avbrytas för att batteriet skall kunna ladda upp sig.

6.3 Montering

Montera elvinschen med hjälp av bifogade skruvar, muttrar, planbrickor och låsbrickor. Om bifogat bultförband inte passar den aktuella monteringen, använd andra lämpliga (kortare/längre) bultar av motsvarande eller högre kvalitet än de bifogade. Elvinschen skall riktas in och sedan skruvas fast på en stabil plats på fordonet (fram eller bak) där den fulla dragkapaciteten kan fördelas jämnt. Underlaget måste tåla belastningen från vinschen och kraften vid dragning. Kom ihåg att elvinschen är avsedd för horisontell vinschning, EJ vertikal.

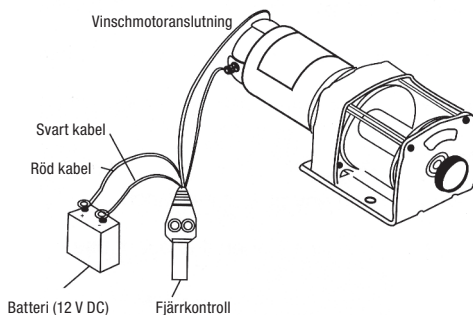
FÖRSIKTIGHET! Denna elvinsch måste monteras med wiren upprullad underifrån (se fig.9). Felaktig montering kan skada elvinschen och upphäva garantin.

6.4 Eldragning

Viktigast för en perfekt och felfri vinschfunktion är eldragningen. De kablar som medföljer vinschen skall användas. Om original batterikablar trots allt inte räcker till och du måste ha längre kablar, så får du ALDRIG skarva originalkablarna. Använd istället helt nya kablar hela vägen. De nya kablarna måste ha grövre diameter än originalkablarna (strömmen får gå en längre väg). Den röda (+) och svarta (-) batterikabeln skall alltid anslutas till batteriet. Batterikablarna får ALDRIG anslutas till generatoren eller chassiet.

- Anslut fjärrkontrollens båda kabelpar till fordonsnets batteri resp. vinschens elmotor (se fig. 5).
- Anslut röd kabel till batteriets plus (+) pol resp. vinschmotorns plus (+) anslutning.
- Anslut svart kabel till batteriets minus (-) pol resp. vinschmotorns minus (-) anslutning.

Fig. 5



FÖRSIKTIGHET:

- Se till att batteriet är i god kondition.
- Kontrollera att kablarna inte placeras över vassa föremål så att de kan skadas.
- Se till att rengöra kontaktytorna från korrosion - rost försämrar anslutningen.
- Använd silikontätning om vinschen används i omgivning med salt i luften.

6.5 Funktion

1. Frikoppla wiretrumman genom att dra ut och vrida på frikopplingsreglaget.
2. Drag ut wiren för hand till önskad längd. Fäst sedan kroken vid föremålet som skall vinschas (s.k. enkel wire). Du sparar genom detta på batteriet, samtidigt som du får ut wiren lite snabbare.

FÖRSIKTIGHET: Elvinschen får aldrig köras med frikopplad wiretrumma, eftersom vinschens axlar och drev då kan skadas.

WARNING: Kontrollera så att finns minst 5 hela varv med wire kvar på wiretrumman före användning.

3. Vrid tillbaka frikopplingsreglaget så att wiretrummans kuggar greppar in i växeln igen. Wiretrumman kan nu ej längre vridas för hand.

WARNING: Wiretrummans koppling måste vara helt inkopplad innan vinschning sker. Handha ALDRIG wiretrummans koppling när wiretrumman är i rörelse. Efterjustera EJ frikopplingsreglaget eftersom det blivit justerat och permanent fastlåst med hjälp av gänglåsning på fabriken.

- Stående bredvid vinschen, med så stort säkerhetsavstånd till wiren som möjligt, tryck in fjärrkontrollens högra knapp för "wire in" och wiren börjar rullas upp på wiretrumman. Tryck på fjärrkontrollens vänstra knapp för "wire ut" och wiren börjar rulla ut från wiretrumman.

FÖRSIKTIGHET: Vänta alltid tills motorn stannat helt innan växling av vinschriktning sker.

- Efter avslutad vinschning, rulla upp wiren på wiretrumman igen.

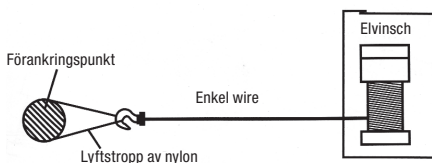
6.6 Riggning

VARNING: Använd en lyftstropp av nylon när wiren fästs vid en förankringspunkt, ex. ett träd. Fäst absolut EJ wiren runt trädet för att sedan haka fast kroken i wiren (se fig. 2). Om man gör så kan wiren bryta.

6.7 Enkel och dubbel wire

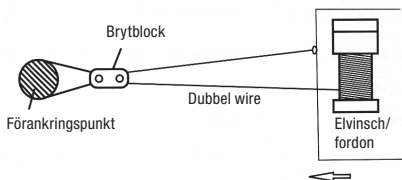
- Vid enkel wire så används wiren endast "en väg". En lyftstropp av nylon används för att skydda trädet när det används som förankringspunkt. Dra ut wiren från vinschen och fäst wirekroken i lyftstroppen (se fig. 6).

Fig. 6



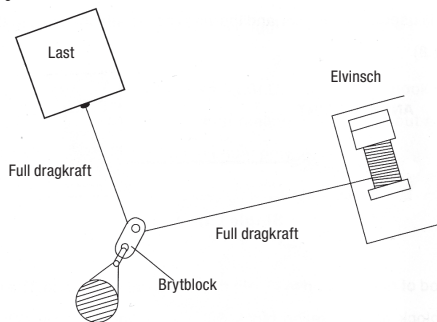
- Vid dubbel wire så "dubblar man" wiren via ett brytblock (medföljer ej). Dragkraften fördubblas nu tack vare den extra utväxlingen, dessutom får man dubblad bromsverkan. Dra ut wiren från vinschen till ex. ett träd. En lyftstropp av nylon används för att skydda trädet när det används som förankringspunkt. Fäst brytblocket i lyftstroppen. Dra wiren genom brytblocket och tillbaka till vinschen, där du fäster kroken i en stropp eller ögla på fordonet, bredvid vinschen (se fig. 7). Genom att dra wiren på detta sätt så får man dubbel wire till föremålet som skall vinschas. Farten halveras dock.

Fig. 7



- Genom att använda ett brytblock kan man även ändra dragriktningen. Mekaniska fördelar kan erhållas genom att fästa ett brytblock vid lyftstroppen av nylon (se fig. 8).

Fig. 8



7. SERVICE OCH UNDERHÅLL

Kontrollera montering och anslutningar regelbundet. Ta bort eventuell rost eller smuts.

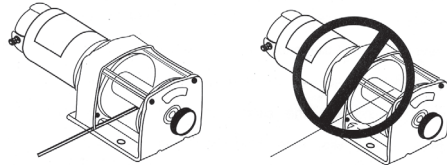
7.1 Smörjning

- Alla rörliga delar på elvinschen är insmorda på fabriken med högtemperatur litiumfett. Ingen inre smörjning krävs.
- Smörj vinschwiren periodiskt med lättgenomträngande olja.

7.2 Byte av wire

- Flytta kopplingsreglaget till läge "FREE WHEEL".
- Dra ut wiren till sin fulla längd. Observera hur den befintliga wiren sitter fäst vid wiretrummans insida.
- Plocka bort den gamla wiren och montera en ny.
- Se till att den nya wiren rullas upp på samma håll som den gamla.
- Flytta kopplingsreglaget till läge "ENGAGED".
- Mata in. Var noga med att de första 5 varven rullas på varv för varv, lager efter lager så undviks att wiren trasslar sig.
- Resten ska matas in med en last på minst 10 % av max last.

Fig. 9



RÄTT = Wiren upprullad underifrån

FEL = Wiren upprullad ovanifrån

OBS: Använd endast tillbehör och reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.

7.3 Felsökning

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Motorn startar ej.	- Fjärrkontrollens stickpropp ej ordentligt ansluten.	- Anslut stickproppen på nytt i kontaktdosan.
	- Lösa batterikabelanslut ningar.	- Drag fast alla kabelanslutningar.
	- Defekt solenoid.	- Knacka på solenoiden för att få kontaktarna att lossna. Anslut 12 volt direkt till spolanslutningarna. Ett klickande ljud indikerar på riktig aktivering.
	- Defekt fjärrkontroll.	- Byt ut fjärrkontrollenheten.
	- Vatten har kommit in i motorn.	- Dränera vattnet och tillåt motorn att torka. Kör sedan motorn i korta stötar utan belastning tills den är helt torr.
Motorn går, men wiretrumman rör sig ej.	- Kopplingsreglaget ej inkopplat.	- Flytta kopplingsreglaget till läge "IN". Om felet fortfarande kvarstår, tillkalla en kvalificerad tekniker för kontroll resp. reparation.
Motor går sakta eller utan normal effekt.	- Otillräcklig ström eller spänning.	- Dåligt batteri, ladda upp. Kör vinschen med bilmotorn igång. - Lösa eller korroderade batterikabelanslutningar. Rengör, drag åt eller byt ut.
Motorn överhettas.	- Vinschens körtid för lång.	- Tillåt vinschen att svalna med jämna mellanrum.
Motorn går bara i en riktning.	- Defekt eller fastsittande solenoid.	- Knacka på solenoiden för att få kontaktarna att lossna. Reparera eller byt ut solenoiden.
	- Defekt fjärrkontroll.	- Byt ut fjärrkontrollenheten.

8. AVFALL

8.1 El-avfall

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).



ELVINSJ

INNHOLDSFORTEGNELSE

1. INTRODUKSJON
2. BRUKSOMRÅDE
3. SIKKERHET
4. TEKNISKE DATA
5. OVERSIKTSBILDE
6. BRUK
7. SERVICE OG VEDLIKEHOLD
8. AVFALL

1. INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruk av maskinen, om sikkerhetsrisikoer med mer. Alle operatører oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk og legge spesielt merke til følgende advarsler:

FARE – Indikerer en risiko som med stor sannsynlighet vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

ADVASEL – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG – Indikerer en risiko som fører til mindre eller moderat personskade hvis den ikke unngås. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted i nærheten av maskinen. Ved eventuelt videresalg må bruksanvisningen leveres sammen med maskinen.

2. BRUKSOMRÅDE

Elvinsjen skal brukes til horisontal vinsjing i kortere perioder. Den skal ikke brukes kontinuerlig.

3. SIKKERHET

3.1 Advarsler

Farer ved bruk

Selv om du følger alle instruksjonene i bruksanvisningen, er det fortsatt risikoer forbundet med bruk av maskinen. Vær klar over dem, og forsøk å unngå dem.

Fare for personskader og materielle skader

Fare for både personskader og materielle skader hvis det brukes annet tilbehør eller utstyr enn det som anbefales i denne bruksanvisningen. Denne elvinsjen er produsert i samsvar med nasjonale og internasjonale standarder og sikkerhetskrav. Derfor skal den kun repareres av godkjent reparatør, og bare ved hjelp av originale reservedeler. Ellers kan reparasjonen medføre fare for brukeren.

Risiko for skade på motoren

Produktet skal aldri kobles til 110 eller 220 V AC. Risiko for alvorlig skade på motoren.

3.2 Merking på produktet

Fare for øyeskade

Den kan forekomme flyvende objekter. Bruk vernebriller eller visir. Hold tilskuere og barn på sikker avstand.



Fare for kutt-/klemskader

Bruk arbeidshansker.



Ikke dra mennesker



Dra kun i båndet



Skal ikke brukes som lift. Kun for horisontal bruk



Påse at kroken er horisontal, og at båndet sitter godt fast i kroken



WARNING:

- Always disconnect the remote control and the power supply when the winch is not in use.
- Keep clear of wire rope and area around winch drum.
- Do not use for hoisting or for moving people.

ADVARSEL!

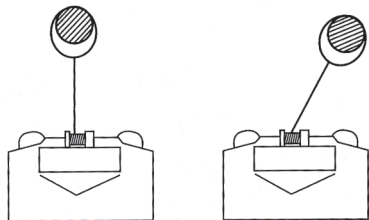
- Koble fra fjernkontrollen og strømforsyningen når vinsjen ikke er i bruk.
- Hold avstand til wiren og trommelen.
- Ikke løft eller dra mennesker.

3.3 Sikkerhetsinstruksjoner

- Gjør deg kjent med elvinsjen. Det er svært viktig at du leser og forstår instruksjonene i bruksanvisningen. Gjør deg kjent med hvordan vinsjen skal brukes, samt dens begrensninger og risikoene som er forbundet med den.
- Det kan oppstå store krefter når elvinsjen brukes, og det fører også til store sikkerhetsrisikoer. Derfor må vinsjen bare betjenes av personer som vet hvordan den skal brukes.
- Hold barn unna elvinsjen. Barn og andre tilskuere, samt dyr, må holde god avstand til elvinsjen og arbeidsområdet.
- Kroppsholdning og balanse. Stå stabilt og godt. Ikke strekk deg over utstyret mens det er i bruk. Behold riktig holdning og balanse hele tiden.
- Trygge klær. Ikke bruk løstsittende klær eller løstsittende smykker. De kan lett sette seg fast i vinsjens roterende deler. Langt, løst hår må settes opp eller beskyttes av hårnett.
- Det anbefales å bruke sklisikre vernesko når man arbeider med elvinsjen.
- Bruk hansker når du håndterer wiren.
- Ikke bruk elvinsjen hvis du er påvirket av alkohol eller narkotika. Tenk på det du gjør, bruk sunn fornuft og ikke bruk elvinsjen hvis du er sliten, tar medisiner som kan føre til at du blir trøtt eller hvis du er påvirket av alkohol eller narkotika.
- Kontroller alltid elvinsjen før bruk. Komponenter kan ha blitt angrepet som følge av eksponering for kjemikalier, salt og rust. Kontroller at funksjonen er korrekt. Vær oppmerksom på eventuelle skader som kan påvirke operasjonen. Eventuelt skadde deler må byttes ut umiddelbart. Dette må utføres av en godkjent reparatør.
- Sikre bilen ved hjelp av håndbrekk og klosser før elvinsjen brukes, spesielt hvis bilen er parkert på ujevnt underlag.

- Skadet wire må ikke brukes.
- Hold hendene unna bevegelige deler, for eksempel trommelen og rullen/wirestyringen, under bruk.
- Elvinsjens kapasitet må ikke overskrides.
- Påse at elvinsjen sitter godt fast ved hjelp av en monteringsprofil (eller en bil) som er kraftig nok til å tåle elvinsjens maksimale kapasitet.
- Bruk riktig kobling når kroken skal festes til en gjenstand.
- Du må ikke vinsje vertikalt. Elvinsjen skal bare brukes til horisontal vinsjing.
- Ikke løft mennesker med elvinsjen.
- Elvinsjen må ikke overbelastes. Ikke tving elvinsjen til mer krevende oppgaver enn den er beregnet for. Arbeidet blir sikrere, og resultatet blir bedre, hvis elvinsjen ikke overbelastes. Ikke overstig kapasiteten.
- Wiren må ikke skjøtes eller forlenges.
- Ikke bruk vinsjen på tvers av en vei eller i nærheten av en kraftledning.
- Hold så stor sikkerhetsavstand som mulig til wiren. Gjelder også for den som vinsjer.
- Ikke opphold deg mellom elvinsjen og gjenstanden som skal vinsjes mens vinsjen brukes.
- Ikke gå over eller under wiren når den er belastet.
- Ikke flytt bilen (som elvinsjen er montert på) mens wiren er strukket ut og koblet til det som skal vinsjes, for å forsøke å dra gjenstanden. Wiren kan ryke.
- Elvinsjen må ikke belastes når wiren er rullet helt ut. La det være minst 5 runder med wire på trommelen.
- Påse at personene som er nødvendige for vinsjing, er i nærheten. Alle andre skal holde god sikkerhetsavstand.
- Frigjør lasten fra vinsjen umiddelbart etter at arbeidet er avsluttet.
- Ikke bruk vinsjen til å holde last på plass.
- Elvinsjen skal ikke brukes hvis det noen av strømkablene viser tegn på skade eller har blitt svekket.
- Rull wiren pent og ryddig inn på trommelen når du er ferdig med vinsjing.
- Bruk medfølgende strekkbånd ved manuell opprulling av wiren.
- Vinsjen må aldri frikobles mens den er belastet.
- Du må alltid forsøke å vinsje så rett som mulig, slik at wiren ikke rulles inn på bare den ene delen av trommelen (se figur 1). Det kan føre til at wiren blir skadet.

Fig. 1

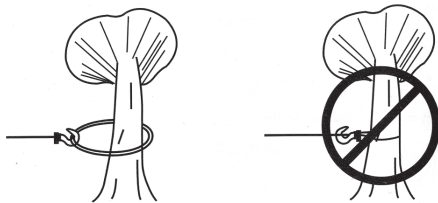


RIKTIG

FEIL

- Ikke fest wiren i seg selv. Det kan skade wiren. (se figur 2).

Fig. 2

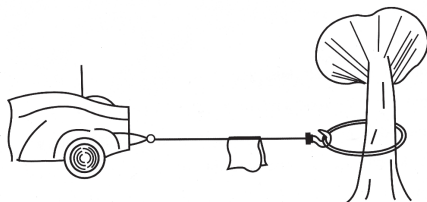


RIKTIG

FEIL

- Det er viktig å legge noe over wiren (på midten), for eksempel et teppe, en jakke eller en veske, slik at wiren tynges ned (se figur 3). Hvis wiren ryker under vinsjing, får den enorm kraft, slik at den skytes ut og kan ødelegge biler og føre til alvorlige skader på personer som står i nærheten. Ved å legge tyngde på wiren faller den bare ned til bakken, og på den måten forebygger man alvorlig personskade og annen skade.

Fig. 3



Viktig

- Elvinsjen skal kun brukes i kortere perioder. Den skal ikke brukes kontinuerlig.
- Vinsjtiden bør holdes så kort som mulig.
- Vinsjen må ikke belastes maksimalt i mer enn ett minutt.
- Hvis elvinsjens motor stopper, må du umiddelbart slippe den røde «ON»-knappen på fjernkontrollen.

4. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Maks. trekkapasitet: 907 kg (enkel wire)
 Motortype: 12 V elmotor med permanent magnet
 Motoreffekt: 1,8 kW
 Utveksling: 153:1
 Stålwire: 4 mm x 15 m (Ø x lengde)
 Trommel: 31,5 x 73 mm (Ø x lengde)
 Totale mål: 290 x 110 x 108 mm (l x b x h)
 Feste/hullmal: 79,5 mm, 2 x M8
 Vekt: 7,2 kg
 Kapslingsgrad: IP65
 Fjernkontroll med 2 kabler (til batteri 1,65 m, og til vinsj 1,2 m)

Wirehastighet og strømforbruk (første wirelag)

WIRETREKKRAFT	KG	0	227	681	907
Wirehastighet	m/min.	3,2	2,8	1,8	1,0
Strømforbruk	A	14	30	90	120

Wiretrekkraft og wirekapasitet

WIRELAG		1	2	3	4
Maks. trekkraft/lag	kg	907	740	620	540
Wirekapasitet/lag	m	2,0	4,3	6,8	9,5



5. OVERSIKTSBILDE

Fig. 4

- Tilkobling av vinsjmotor
Gulmerket tilkobling for +
Blåmerket tilkobling for jord
- Fjernkontroll
- Wire
- Frikoblingsbryter
- Krok og trekkband
- Monteringsbeslag
- Wirestyring

6. BRUK

6.1 Overoppheting

Hvis vinsjmotoren blir svært varm / overopphetet, må vinsjingen avsluttes, slik at den kan avkjøles i noen minutter.

Overoppheting kan skyldes overbelastning eller dårlig strømforsyning. Hvis motoren blir overopphetet, kan man normalt ganske raskt finne ut om det skyldes overbelastning. Hvis ikke, skyldes det for dårlig strømforsyning. Det kan igjen skyldes at dynamoen er for dårlig, at batteriet har for liten kapasitet eller er i dårlig stand, at batterikablene er lagt feil eller at batteriskoene er dårlige.

6.2 Utilstrekkelig batterikapasitet

Batteriet som elvinsjen skal kobles til, må være et 12 V bilbatteri av normal eller stor modell, fulladet og uten feil. Bilmotoren må gå under vinsjing, slik at batteriet lades. Ved tyngre eller lengre vinsjing, kan man forbedre ladingen ved å øke turtallet på motoren. Hvis disse tiltakene ikke hjelper, må man avbryte vinsjingen, slik at batteriet kan lades igjen.

6.3 Montering

Monter elvinsjen ved hjelp av vedlagte skruer, muttere, skiver og låseskiver. Hvis vedlagt feste ikke passer den aktuelle monteringen, må det brukes andre og mer egnede (kortere/lengre) bolter av tilsvarende eller bedre kvalitet enn de som medfølger. Elvinsjen skal plasseres og skrus fast på et stabilt sted på bilen (foran eller bak), der den totale trekkapasiteten kan fordeles jevnt. Underlaget må tåle belastningen fra vinsjen og kraften ved trekking. Husk at elvinsjen skal brukes til horisontal vinsjing, ikke vertikal.

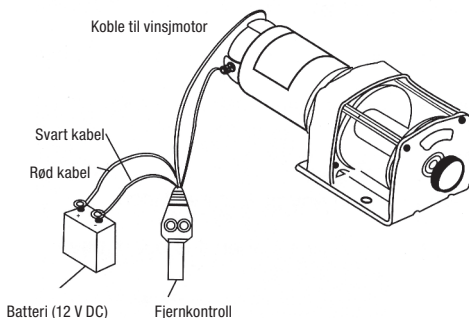
FORSIKTIG! Denne elvinsjen må monteres med wiren rullet inn fra undersiden (se figur 9). Feil montering kan skade vinsjen og føre til at garantien ikke lenger gjelder.

6.4 Strøm

Hvordan strømkabelen legges er det viktigste for riktig og feilfri bruk av vinsjen. Kablene som medfølger, skal brukes. Hvis originale batterikabler ikke er lange nok, skal de originale kablene aldri skjøtes. Bruk isteden helt nye kabler hele veien. De nye kablene må ha grovere diameter enn de originale kablene (siden strømmen må overføres lenger). Den røde (+) og svarte (–) batterikabelen skal alltid kobles til batteriet. Batterikablene skal ikke kobles til dynamo eller chassis.

- Koble de to kabelparene fra fjernkontrollen til bilens batteri og vinsjens elmotor (se figur 5).
- Koble rød kabel til batteriets plusspol (+) og vinsjmotorens plusstilkobling (+).
- Koble svart kabel til batteriets minuspol (–) og vinsjmotorens minustilkobling (–).

Fig. 5



FORSIKTIG:

- Påse at batteriet er i god stand.
- Kontroller at kablene ikke legges over skarpe gjenstander som kan skade dem.
- Fjern korrosjon fra kontaktflatene. Rust gir dårligere tilkobling.
- Bruk silikontetting hvis vinsjen brukes på steder hvor det er salt i luften.

6.5 Funksjon

1. Frikoble wiretrommelen ved å trekke ut og vri på frikoblingsbryteren.
2. Trekk ut wiren for hånd til ønsket lengde. Fest kroken i gjenstanden som skal vinsjes (såkalt enkel wire). På denne måten sparer du batteriet, samtidig som du kan rulle ut wiren litt raskere.

FORSIKTIG: Elvinsjen må aldri kjøres når trommelen er frikoblet. Da kan vinsjens akslinger og drev bli skadet.

ADVARSEL: Kontroller at det er minst 5 hele runder med wire på trommelen før bruk.

3. Vri frikoblingsbryteren tilbake, slik at wiretrommelens tannhjul tar tak i giret igjen. Nå kan ikke trommelen lenger snurres for hånd.

ADVARSEL: Wiretrommelens kobling må være helt tilkoblet før vinsjing påbegynnes. Ikke betjen trommelens kobling mens den er i bevegelse. Ikke etterjuster frikoblingsbryteren. Den har blitt justert og låst med gjengelim fra fabrikk.

4. Stå ved siden av vinsjen, med så stor sikkerhetsavstand som mulig til wiren. Trykk inn den høyre knappen på fjernkontrollen for «wire inn», så begynner wiren å ruller opp på trommelen. Trykk på fjernkontrollens venstre knapp for «wire ut», så begynner wiren å ruller ut fra trommelen.

FORSIKTIG: Vent til motoren har stoppet helt før du bytter retning.

5. Når du er ferdig med å vinsje, må wiren ruller opp på trommelen igjen.

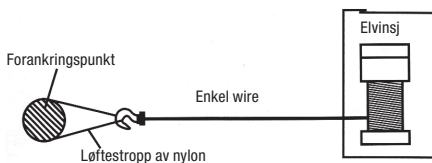
6.6 Rigging

ADVARSEL: Bruk en løftestropp av nylon når wiren festes ved et forankringspunkt, for eksempel et tre. Wiren skal ikke legges rundt treet for så å feste kroken i wiren (se figur 2). Hvis du gjør det, kan wiren ryke.

6.7 Enkel og dobbel wire

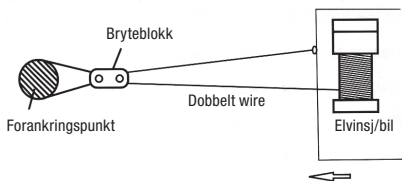
1. Ved enkel wire brukes wiren bare «én vei». Det brukes en løftestropp av nylon for å beskytte treet når det brukes som forankringspunkt. Trekk ut wiren fra vinsjen, og fest kroken i løftestroppen (se figur 6).

Fig. 6



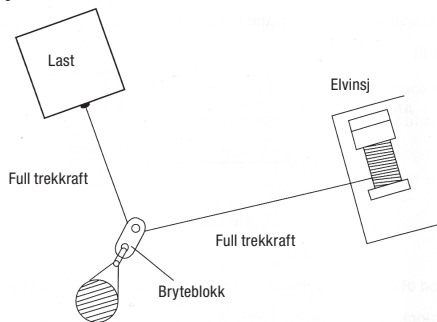
2. Ved dobbel wire «dobler» man wiren via en bryteblokk (medfølger ikke). Nå dobles trekkraften takket være den ekstra utvekslingen, og i tillegg får man dobbel bremseeffekt. Trekk ut wiren fra vinsjen og til for eksempel et tre. Det brukes en løftestropp av nylon for å beskytte treet når det brukes som forankringspunkt. Fest bryteblokken i løftestroppen. Trekk wiren gjennom bryteblokken og tilbake til vinsjen, der du fester kroken i en stropp eller et øye på bilen, ved siden av vinsjen (se figur 7). Ved å dra wiren på denne måten får man dobbel wire til gjenstanden som skal vinsjes. Men farten halveres.

Fig. 7



3. Ved å bruke en bryteblokk kan man også endre retning. Man kan oppnå mekaniske fordeler ved å feste en bryteblokk ved løftestroppen av nylon (se figur 8).

Fig. 8



7. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Kontroller montering og tilkoblinger regelmessig. Fjern eventuell rust eller smuss.

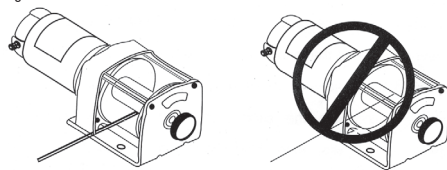
7.1 Smøring

1. Alle bevegelige deler på elvinsjen er smurt inn fra fabrikk med høytemperatur litiumfett. Det kreves ingen innvendig smøring.
2. Smør vinsjviren periodisk med lettgjennomtrengelig olje.

7.2 Bytte wire

1. Flytt koblingsbryteren til «OUT».
2. Trekk wiren helt ut. Se hvordan wiren sitter festet ved innsiden av trommelen.
3. Fjern den gamle wiren, og monter ny.
4. Påse at den nye wiren ruller opp på samme måte som den gamle.
5. Flytt koblingsbryteren til «IN».
6. Mat inn. Påse at de første 5 lagene ruller inn lagvis, slik at wiren ikke krøller seg.
7. Resten skal mates inn med belastning på minst 10 % av maksimal belastning.

Fig. 9



RIKTIG = Wiren rullet opp fra undersiden

FEIL = Wiren rullet opp fra oversiden

OBS: Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten anbefaler.

7.3 Feilsøking

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke.	– Fjernkontrollens kontakt er ikke koblet til.	– Koble til kontakten på nytt.
	– Løse batteritilkoblinger.	– Stram alle kabeltilkoblinger.
	– Defekt magnetbryter.	– Bank på magnetbryteren for å få kontaktene til å løsne. Koble 12 volt direkte til spoletilkoblingene. En klikkende lyd indikerer riktig aktivering.
	– Defekt fjernkontroll.	– Bytt fjernkontrollenheten.
	– Det har kommet vann i motoren.	– Drener vannet, og la motoren tørke. Kjør deretter motoren i korte støt uten belastning, til den er helt tørr.
Motoren går, men trommelen beveger seg ikke.	– Koblingsbryteren er ikke koblet til.	– Flytt koblingsbryteren til «IN». Hvis feilen ikke blir borte, må du kontakte kvalifisert tekniker for kontroll og eventuelt reparasjon.
Motoren går sakte eller uten normal effekt.	– Ikke tilstrekkelig strøm eller spenning.	– Dårlig batteri, lad det opp. Kjør vinsjen med bilmotoren i gang.
		– Løse eller korroderte batterikabeltilkoblinger. Rengjør, stram til eller bytt ut.
Motoren blir overopphetet.	– Vinsjen brukes i for lang tid.	– La vinsjen avkjøles med jevne mellomrom.
Motoren går bare i én retning.	– Defekt eller fastsittende magnetbryter.	– Bank på magnetbryteren for å få kontaktene til å løsne. Reparer eller bytt ut magnetbryteren.
	– Defekt fjernkontroll.	– Bytt fjernkontrollenheten.

8. AVFALL

8.1 EE-avfall

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2006/66/EU og 2006/66/EC).



SÄHKÖVINSSI

SISÄLLYSLUETTELO

1. JOHDANTO
2. KÄYTTÖTARKOITUS
3. TURVALLISUUS
4. TEKNISET TIEDOT
5. LAITTEEN OSAT
6. KÄYTTÖ
7. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO
8. HÄVITTÄMINEN

1. JOHDANTO

Tässä ohjeet annetaan tärkeää tietoa koneen käytöstä ja siihen liittyvistä turvallisuusriskeistä ym. Kaikkia käyttäjiä kehoitetaan lukemaan ohjekirja ennen käyttöä ja kiinnittämään erityistä huomiota seuraaviin varoituksiin:

VAARA – Tarkoittaa hyvin todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

VAROITUS - Tarkoittaa todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

HUOMIO – Tarkoittaa lievän tai kohtalaisen henkilövahingon vaaraa.

Säilytä ohjeet varmassa paikassa koneen lähellä. Jos omistaja vaihtuu, käyttöohje on annettava koneen mukana.

2. KÄYTTÖTARKOITUS

Sähkövinssi on tarkoitettu vaakasuoraan vetämiseen lyhytaikaisessa ja tilapäisessä käytössä. Sitä EI SAA käyttää jatkuvasti.

3. TURVALLISUUS

3.1 Varoitukset

Käyttöön liittyvät vaarat

Ohjeet noudattamisesta huolimatta koneeseen liittyy vaaroja. Ne on tiedostettava ja niiden estäminen on tärkeää.

Henkilö- ja materiaalivahinkojen vaara.

Muiden kuin tässä ohjeet suositettujen tarvikkeiden ja osien käyttäminen voi johtaa henkilö- ja materiaalivahinkoihin. Tämä sähkövinssi on valmistettu kansallisten ja kansainvälisten standardien ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti. Tämän vuoksi myös korjaukset on aina teetettävä valtuutetulla korjaajalla, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Muutoin käyttäjän turvallisuus voi olla uhattuna.

Moottorivaurion vaara

Tuotetta EI SAA KOSKAAN kytkeä 110 tai 220 voltin vaihtovirtaan. Vakavan moottorivaurion vaara.

3.2 Tuotteessa näkyvät merkinnät

Silmävammojen vaara

Käytön yhteydessä voi singota ilmaan materiaalia. Käytä suojalaseja tai kasvosuojusta. Pidä sivulliset ja eläimet riittävän kaukana.



Viilto-/ruhjevammojen vaara

Käytä suojakäsineitä.



Älä koskaan vedä laitteella ihmisiä



Vedä aina vain vetohihnalla



Ei saa käyttää nostamiseen. Vain vetämiseen vaakasuunnassa



Varmista, että koukku on vaakasuunnassa ja että vetohihna on hyvin kiinni vetokoukussa



WARNING:

- Always disconnect the remote control and the power supply when the winch is not in use.
- Keep clear of wire rope and area around winch drum.
- Do not use for hoisting or for moving people.

VAROITUS!

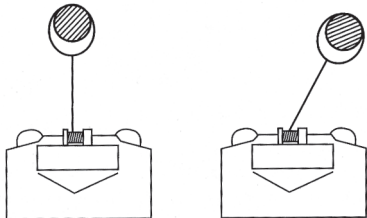
- Kytke kauko-ohjain ja virransyöttö pois päältä aina, kun vinssi ei ole käytössä.
- Pysy etäällä vaijerista ja vinssirummun lähistöltä.
- Älä nosta tai vedä vinssillä ihmisiä.

3.3 Turvallisuusohjeet

- Perehdy sähkövinssin toimintaan. Näiden ohjeiden lukeminen ja sisällön ymmärtäminen on erittäin tärkeää. Perehdy sähkövinssin käyttömahdollisuuksiin sekä sen rajoituksiin ja mahdollisiin vaaroihin.
- Sähkövinssin käytössä voi esiintyä suuria voimia ja sen myötä myös suuria vaaroja. Anna sen vuoksi vain sähkövinssin käyttämiseen perehtyneiden henkilöiden käyttää sitä.
- Pidä lapset pois sähkövinssin läheisyydestä. Lapset, muut sivulliset sekä eläimet on pidettävä riittävän kaukana sähkövinssistä ja sen toiminta-alueesta.
- Työasento ja tasapaino. Seiso vakaasti ja mukavasti. Älä koskaan ojentaudu käytössä olevan laitteen yläpuolelle. Pysy hyvässä asennossa ja tasapainossa koko ajan.
- Turvallinen vaatetus. Älä käytä välijä vaatteita tai riippuvia koruja, sillä ne voivat takertua sähkövinssin liikkuviin osiin helposti. Pitkät hiukset on sidottava kiinni tai koottava hiusverkon alle.
- Suosittelemme luistamattomien jalkineiden käyttämistä sähkövinssin käytön aikana.
- Käsittele vaijeria käsiin kädessä.
- Älä käytä sähkövinssiä alkoholin tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena. Ajattele, mitä teet: käytä tervettä järkeä äläkä missään tapauksessa käytä vinssiä, mikäli olet väsynyt, käyttät unisuuksia mahdollisesti aiheuttavia lääkkeitä tai jos olet alkoholin tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena.
- Tarkasta sähkövinssi aina ennen käyttöä. Komponentteihin on voinut tulla kemikaalien, suolan tai ruosteen aiheuttamia vaurioita. Tarkasta, että kaikki toimii oikein. Huomioi mahdolliset vauriot, jotka voivat vaikuttaa vinssin toimintaan. Mahdolliset rikkoutuneet osat on vaihdettava valtuutetulla korjaajalla.
- Kytke ajoneuvon käsijarru ja varmista paikallaan pysyminen kiilojen avulla, ennen kuin aloitat vinssin käyttämisen. Tämä on erityisen tärkeää, mikäli alusta on kalteva.

- ÄLÄ käytä vaijeria, mikäli se on vaurioitunut.
- Pidä kätesi kaukana liikkuvista osista, kuten vaijerirummusta ja rullista/vaijerinohjaimesta, käytön aikana.
- ÄLÄ ylitä sähkövinssiin maksimivetoa.
- Varmista, että vinssi on kiinnitetty hyvin asennustelineeseen (tai ajoneuvoon), jonka lujuus kestää sähkövinssin maksimikuorman.
- Liitä koukku aina oikealla kiinnitystavalla vedettävään kappaleeseen.
- ÄLÄ vedä kappaletta vinssillä pystysuuntaan. Sähkövinssiä saa käyttää vain vetämiseen vaakasuunnassa.
- Älä koskaan nosta ihmisiä sähkövinssin avulla.
- Älä ylikuormita sähkövinssiä. Älä pakota sähkövinssiä ylittämään sen omaa toimintakapasiteettia. Tehtävä sujuu turvallisemmin ja lopputuloksesta tulee parempi, kun sähkövinssiä ei ylikuormiteta vaan käytetään sen kapasiteetin sallimissa rajoissa.
- Vinssivaijeria EI saa pidentää minkään tyyppisellä ratkaisulla.
- Älä koskaan vedä vinssillä tien poikki tai voimainlojen läheisyydessä.
- Noudata aina mahdollisimman suurta turvatekijää vaijerista. Tämä koskee myös vinssin käyttäjää.
- Älä koskaan asetu sähkövinssin ja vedettävän kappaleen väliin vinssauksen aikana.
- ÄLÄ KOSKAAN kulje kuormitetun vaijerin yli tai ali.
- ÄLÄ yritä vetää vaijeriin kiinnitettyä kappaletta siirtämällä ajoneuvoa, johon sähkövinssi on asennettu. Vaijeri voi katketa.
- Sähkövinssiä EI saa kuormittaa, kun vaijeri on vedetty kokonaan ulos. Jätä vinssirummulle aina vähintään 5 täyttä kierrosta vaijeria.
- Varmista aina, että lähistöllä on vain ne henkilöt, joita tarvitaan vinssauksessa; muiden tulee pysytellä turvallisen etäisyyden päässä.
- Irrota kuorma vinssistä heti tehtävän päätyttyä.
- Älä koskaan käytä vinssiä kuorman pitämiseen tietyllä paikalla.
- ÄLÄ käytä sähkövinssiä, mikäli jossakin sen sähköjohtoista näkyy merkkejä vauriosta tai heikentymisestä.
- Kela vaijeri sisään siististi ja järjestelmällisesti tehtävän päätteeksi.
- Käytä vetohihnaa, kun vedät vaijeria ulos ja kelaat sitä sisään käsin.
- Älä koskaan aseta kuormitettua vinssiä vapaalle.
- Yritä vetää vinssillä aina mahdollisimman suoraan, muuten vaijeri voi kelaautua vain rummun toiseen laitaan (ks. kuva 1), jolloin vaijeri saattaa vaurioitua.

Kuva 1

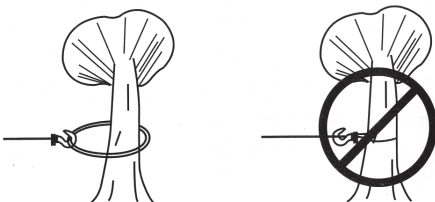


OIKEIN

VÄÄRIN

- Älä koskaan kiinnitä vaijerin koukkuja vaijeriin itseensä. Vaijeri voi vaurioitua. (Lisätietoja on kuvassa 2.)

Kuva 2

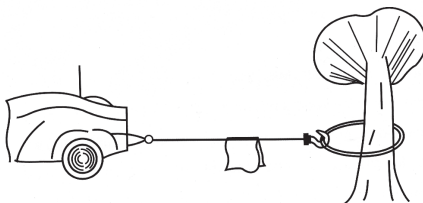


OIKEIN

VÄÄRIN

- Vaijerin keskikohtaan on aina asetettava jokin paino, esim. huopa, takki tai laukku, joka painaa vaijeria alaspäin (ks. kuva 3). Vaijerin katkeaminen vinssauksen aikana tapahtuu valtavalla voimalla, ja vaijerin päät voivat rikkoa ajoneuvoja ja aiheuttaa vakavia vammoja lähellä oleville ihmisille. Kun vaijerin päällä on paino, vaijerin päät putoavat maahan; kyse on siis tärkeästä turvallisuustoimenpiteestä, jolla voi ehkäistä vakavia loukkaantumisia ja muita vahinkoja.

Kuva 3



Tärkeää

- Sähkövinssiä saa käyttää vain lyhytkestoiisiin ja tilapäisiin tehtäviin, sitä EI SAA käyttää jatkuvasti.
- Vinssausaika on pidettävä mahdollisimman lyhyenä.
- Vinssillä saa vetää maksimikuormaa enintään yhden minuutin ajan.
- Mikäli sähkövinssin moottori jostakin syystä pysähtyy, kauko-ohjaimen punainen "ON"-painike on vapautettava välittömästi.

4. TEKNISET TIEDOT

Maks. vetokapasiteetti:		907 kg (yksinkertainen vaijeri)
Moottorin tyyppi:		12 V sähkömoottori, jossa kestopagneetti
Moottoriteho:		1,8 kW
Välityssuhde:		153:1
Teräsvaijeri:		4 mm x 15 m (Ø x pituus)
Rumpu:		31,5 x 73 mm (Ø x pituus)
Kokonaismitat:		290 x 110 x 108 mm (p x l x k)
Kiinnitys/reikämalli:		79,5 mm, 2 x M8
Paino:		7,2 kg
Kotelointiluokka:		IP65
Kauko-ohjain 2 kaapelilla		(akkuun 1,65 m ja vinssiin 1,2 m)

Vaijerinopeus ja virrankulutus (ensimmäinen vaijerikerros)

VAIJERIN VETÄ-MISVOIMA	KG	0	227	681	907
Vaijerinopeus	m/min.	3,2	2,8	1,8	1,0
Virrankulutus	A	14	30	90	120

Vaijerin vetämisvoima ja kapasiteetti

VAIJERIKERROS:		1	2	3	4
Maks. vetämisvoima/kerros:	kg	907	740	620	540
Vaijerin kapasiteetti/kerros	m	2,0	4,3	6,8	9,5

5. LAITTEEN OSAT



Kuva 4

- Vinssimoottorin liitäntä
Keltaisella merkitty liitäntä on +
Sinisellä merkitty liitäntä on maa
- Kauko-ohjain
- Vaijeri
- Vapautusnappi
- Koukku ja vetohihna
- Asennuskiinnikkeet
- Vaijerinohjain

6. KÄYTTÄMINEN

6.1 Ylikuumentuminen

Mikäli vinssimoottori lämpiää voimakkaasti tai ylikuumentuu, vinssaus on keskeytettävä ja moottorin on annettava jäähtyä muutaman minuutin ajan.

Ylikuumentuminen voi johtua ylikuormituksesta ja/tai heikosta virransaannista. Mikäli moottori ylikuumentuu ja syynä on ylikuormitus, se selviää yleensä melko nopeasti. Mikäli syyksi ei osoittaudu ylikuormitus, syynä on heikko virransaanti. Se voi puolestaan johtua huonokuntoisesta laturista, heikkotehoisesta tai huonokuntoisesta akusta, väärin kiinnitetyistä akkukaapeleista tai huonoista akkukengistä.

6.2 Heikkotehoinen akku

Sähkövinssi on yhdistettävä 12 voltin normaalikokoiseen tai suureen autoakkuun, joka on täyteen ladattu ja toimii moitteettomasti. Auton moottori on pidettävä käynnissä vinssauksen aikana, jotta laturi lataa akkua. Jos vinssattava kappale on painava tai vinssaus kestää pitkään, akun latausta voi tehostaa lisäämällä moottorin kierrosnopeutta. Mikäli edellä mainittu ei riitä, vinssaus on keskeytettävä ja akun on annettava latautua.

6.3 Asentaminen

Asenna sähkövinssi mukana toimitettavien pulttien, muttereiden, litteiden aluslevyjen ja lukkoaluslevyjen avulla. Mikäli toimitukseen kuuluvat kiinnityspultit eivät sovellu asennuskohteeseen, käytä muita sopivia (lyhyempiä/pidempiä) pultteja, joiden laatuoluokka on sama tai korkeampi kuin mukana toimitettavissa pulteissa. Sähkövinssi on kohdistettava ja kiinnitettävä ajoneuvossa lujan kohtaan (edessä tai takana), josta sen täysi vetokapasiteetti jakautuu tasaisesti. Kiinnitysalustan on kestettävä sekä vinssin että vetämisen aiheuttama kuormitus. Muista, että sähkövinssi on tarkoitettu vetämiseen vain vaakasunnassa, sillä EI saa vetää pystysuunnassa.

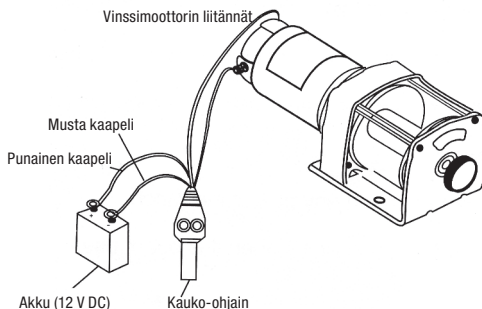
VARO! Tämä sähkövinssi on asennettava niin, että vaijeri kelautuu sisään alakautta (ks. kuva 9). Viriheellinen asennustapa voi vaurioittaa sähkövinssiä ja johtaa takuun raukeamiseen.

6.4 Sähkökytkentä

Tehokkaan ja moitteettoman vinssauksen tärkein tekijä on oikein tehty sähkökytkentä. Siihen on käytettävä vinssin mukana toimitettuja kaapeleita. Mikäli alkupe räiset akkukaapelit eivät kuitenkaan riitä ja tehtävään tarvitaan pidemmät kaapelit, alkuperäisiä kaapeleita EI SAA KOSKAAN jatkaa. Käytä sen sijaan kokonaan uusia kaapeleita. Uusien kaapeleiden pitää olla alkuperäisiä paksummat (koska virta joutuu kulkemaan pidemmän matkan). Punainen (+) ja musta (-) akkukaapeli on aina yhdistettävä akkuun. Akkukaapeleita EI SAA KOSKAAN yhdistää laturiin tai runkoon.

- Yhdistä kauko-ohjaimen molemmat kaapeliparit ajoneuvon akkuun ja vinssin sähkömoottoriin (ks. kuva 5).
- Yhdistä punainen kaapeli akun plusnapaan (+) ja vinssimoottorin plusliitäntään (+).
- Yhdistä musta kaapeli akun miinusnapaan (-) ja vinssimoottorin miinusliitäntään (-).

Kuva 5



Akku (12 V DC)

VARO:

- Varmista aina, että akku on hyväkuntoinen.
- Tarkasta, etteivät kaapelit kulje terävien, vaurioita mahdollisesti aiheuttavien kappaleiden päältä.
- Poista kosketuspinnosta korroosioikertymät - ruoste heikentää kosketusta.
- Käytä silikoniitiivistettä, mikäli vinssiä käytetään suolapitoisessa ilmastossa.

6.5 Toiminta

1. Vapauta vaijerirumpu vetämällä ja kiertämällä vapautusnuppia.
2. Vedä käsin vaijeria ulos tarvittava pituus. Kiinnitä koukku vedettävään kappaleeseen (nk. yksinkertainen vaijeri). Tämä säästää akkua ja saat vaijerin ulos hieman nopeammin. **VARO:** Sähkövinssiä ei saa koskaan käynnistää, kun rumpu on vapautettu; muuten vinssin akselit ja hammaspyörät voivat vaurioitua.
3. Kierrä vapautusnappi takaisin niin, että rummun hampaat kytkeytyvät jälleen vaihteeseen. Tämän jälkeen vaijerirumpua ei pysty enää kiertämään käsin.

VAROITUS: Tarkasta, että vaijeria on rummulla vähintään 5 täyttä kierrosta, ennen kuin aloitat käyttämisen.

VAROITUS: Vaijerirummun kytkimen on oltava kokonaan kytkettynä ennen vinssauksen aloittamista. ÄLÄ KOSKAAN käsittele vaijerirummun kytkintä, kun rumpu liikkuu. ÄLÄ jälkisaada vapautusnuppia, koska se on säädetty tehtaalla ja lukittu oikeaan asentoon kierrelukitella.

4. Seiso vinssin vieressä, mahdollisimman kaukana, ja paina kauko-ohjaimen oikeanpuoleista painiketta "vaijeri sisään"; vaijeri alkaa kelautua vaijerirummulle. Paina kauko-ohjaimen vasemmanpuoleista painiketta "vaijeri ulos"; vaijeri alkaa kelautua vaijerirummulta.

VARO: Odota aina, että moottori pysähtyy kokonaan, ennen kuin vaihdat vinssin pyörimissuuntaa.

5. Kelaa vaijeri vaijerirummulle aina tehtävän päätteeksi.

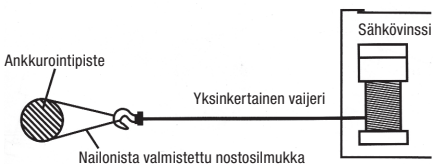
6.5 Vaijerin kiinnittäminen

VAROITUS: Kiinnitä vaijeri ankkurointipisteeseen, esim. puuhun, nailonista valmistetun nostosilmukan avulla. ÄLÄ missään tapauksessa kierrä vaijeria puun ympäri ja kiinnitä koukku sen jälkeen vaijeriin (ks. kuva 2). Tämä voi johtaa vaijerin katkeamiseen.

6.6 Yksinkertainen ja kaksinkertainen vaijeri

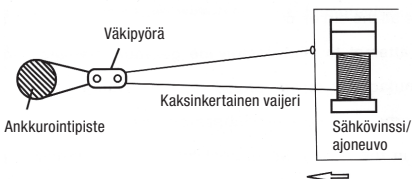
1. Yksinkertainen vaijeri tarkoittaa vaijerin käyttämistä "yhteen suuntaan". Mikäli käytät ankkurointipisteenä puuta, suojaa sitä käyttämällä apuna nailonista valmistettua nostosilmukkaa. Vedä vaijeri vinssiltä ja kiinnitä vaijerin koukku nostosilmukkaan (ks. kuva 6).

Kuva 6



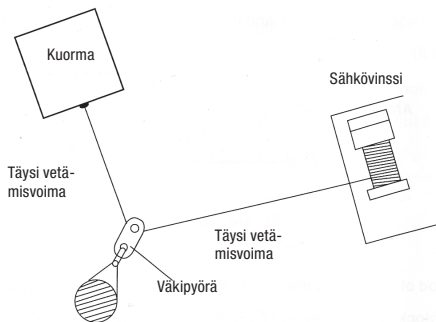
2. Kaksinkertainen vaijeri tarkoittaa vaijerin "tuplaamista" väkipyörän avulla (väkipyörä ei sisälly). Lisävalitys kaksinkertaistaa vetämisvoiman, ja samalla myös jarrutusvoima kaksinkertaistuu. Vedä vaijeri vinssiltä esim. puun luokse. Mikäli käytät ankkurointipisteenä puuta, suojaa sitä käyttämällä apuna nailonista valmistettua nostosilmukkaa. Kiinnitä väkipyörä nostosilmukkaan. Vedä vaijeri väkipyörän kautta takaisin vinssille, jossa kiinnität koukun ajoneuvossa vinssin vieressä olevaan nosto- tai kiinnityssilmukkaan (ks. kuva 7). Vetämällä vaijerin tällä tavalla saat kaksinkertaisen vaijerin kappaleen vetämiseen. Samalla kuitenkin vetämisnopeus puoliintuu.

Kuva 7



3. Väkipyörän avulla voi myös vaihtaa vetosuuntaa. Mekaanista toimivuutta voi parantaa kiinnittämällä väkipyörän nailonista valmistettuun nostosilmukkaan (ks. kuva 8).

Kuva 8



7. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Tarkista kiinnitys ja liitännät säännöllisesti. Poista mahdollinen ruoste tai lika.

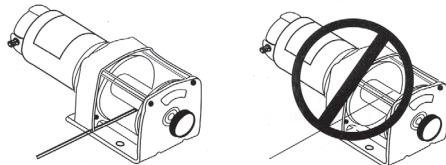
7.1 Voitelu

- Sähkövinssin kaikki liikkuvat osat on voideltu tehokkaalla kuumuutta kestäväällä litiumrasvalla. Sisäosia ei tarvitse voidella.
- Voitele vinssin vaijeri säännöllisesti helposti tunkeutuvalla öljyllä.

7.2 Vaijerin vaihtaminen

- Siirrä kytkinuppi "OUT"-asentoon.
- Vedä vaijeri kokonaan ulos. Tutki, kuinka vaijeri on kiinnitetty vaijerirummun sisäpuolelle.
- Ota vanha vaijeri pois ja asenna tilalle uusi.
- Varmista, että uusi vaijeri kelautuu samaan suuntaan kuin vanha.
- Siirrä säädin IN-asentoon.
- Syötä sisään. Varmista, että ensimmäiset 5 kierrosta kelautuvat kierros kierrokselta ja kerros kerrokselta niin, ettei vaijeri sotkeudu.
- Loppu vaijeri on syötettävä sisään vähintään 10 %:n kuormituksella suurimmasta kuormituksesta.

Kuva 9



OIKEIN = Vaijeri on kelattu alakautta

VÄÄRIN = Vaijeri on kelattu yläkautta

HUOM: Käytä vain Bilteman suosittelemia teriä, tarvikkeita ja varaosia.

7.3 Vianmääritys

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Moottori ei käynnisty.	- Kauko-ohjaimen pistoke on liitetty huonosti.	- Liitä pistoke rasiaan uudelleen.
	- Akkukaapeleiden liitännät ovat löysällä.	- Kiristä kaikki kaapeliliitännät.
	- Solenoidi on vioittunut.	- Kopauta solenoidia niin, että koskettimet irtoavat. Liitä 12 voltin jännite suoraan puolan liitäntöihin. Naksahdus kertoo, kun kytkeytyminen tapahtuu oikein.
	- Kauko-ohjain on vioittunut.	- Vaihda kauko-ohjain.
	- Moottoriin on päässyt vettä.	- Poista vesi ja anna moottorin kuivua. Käytä moottoria sen jälkeen lyhyitä hetkiä ilman kuormitusta niin, että se kuivuu kokonaan.
Moottori käy, mutta vaijerirumpu ei liiku.	- Kytintä ei ole kytketty.	- Siirrä kytkinnuppi asentoon "IN". Jos vika jatkuu, pyydä ammattitaitoisen huoltoteknikko tarkastamaan tai korjaamaan vinssi.
Moottori käy hitaasti tai normaalia tehottomammin.	- Virran tai jännitteen voimakkuus on liian alhainen.	- Akku on heikko, lataa se. Pidä auton moottori käynnissä vinssin käyttämissen aikana.
		- Akkukaapeleiden liitännät ovat löysällä tai hapettuneet. Puhdista, kiristä tai vaihda.
Moottori ylikuumentuu.	- Vinssiä on käytetty liian pitkään.	- Anna vinssin jäähtyä käytön välillä.
Moottori pyöriin vain yhteen suuntaan.	- Solenoidin vioittunut tai jumittunut.	- Kopauta solenoidia niin, että koskettimet irtoavat. Korjaa tai vaihda solenoidi.
	- Kauko-ohjain on vioittunut.	- Vaihda kauko-ohjain.

8. HÄVITTÄMINEN

8.1. Elektroniikkajäte

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).



ELSPIL

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. INTRODUKTION
2. ANVENDELSESOMRÅDE
3. SIKKERHED
4. TEKNISKE DATA
5. OVERSIGTSBILLEDE
6. BRUG
7. SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE
8. AFFALD

1. INTRODUKTION

Denne brugsanvisning indeholder vigtige informationer om maskinens brug og sikkerhedsrisici mm. Vi opfordrer alle brugere til at læse brugsanvisningen inden brug og at være særligt opmærksomme på følgende advarsler:

FARE – Indikerer en risiko, som med stor sandsynlighed vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko, som sandsynligvis vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG – Indikerer en risiko, som kan resultere i lettere personskade, hvis den ikke undgås.

Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted i forbindelse med maskinen. Ved eventuelt salg skal manualen følge med maskinen.

2. ANVENDELSESOMRÅDE

Elspelet er beregnet til vandret flytning/trækning i kortere tid med indlagte pauser. Produktet må derfor IKKE anvendes kontinuerligt.

3. SIKKERHED

3.1 Advarsler

Risici ved brug

Selvom instruktionerne i brugsanvisningen følges, kan der opstå visse risici. Vær opmærksom på dem, og forsøg at undgå dem.

Risiko for person- og tingsskade

Der er risiko for både person- og tingsskade, hvis der anvendes andet tilbehør eller andre udstyrsdele end det/dem, der anbefales i denne brugsanvisning. Dette elspil er fremstillet i overensstemmelse med nationale og internationale standarder og sikkerhedskrav. Derfor må reparationer kun udføres af en autoriseret servicetekniker, og der skal altid anvendes originale reservedele. I modsat fald kan reparationen være til fare for brugeren.

Risiko for motorskade

Produktet må ALDRIG sluttes til 110 eller 220 V AC. Det indebærer risiko for alvorlig motorskade.

3.2 Mærkning på produktet

Risiko for øjenskader

Der kan forekomme flyvende genstande. Brug beskyttelsesbriller eller visir. Hold tilskuere og dyr på passende afstand.



Risiko for snit-/klemeskade

Brug beskyttelseshandsker.



Træk ikke mennesker



Træk kun i stroppen



Må ikke bruges til som løfteanordning. Må kun bruges til vandret flytning/trækning.



Sørg for, at krogen er vandret, og at stroppen sidder ordentligt fast på krogen.



WARNING:

- Always disconnect the remote control and the power supply when the winch is not in use.
- Keep clear of wire rope and area around winch drum.
- Do not use for hoisting or for moving people.

ADVARSEL!

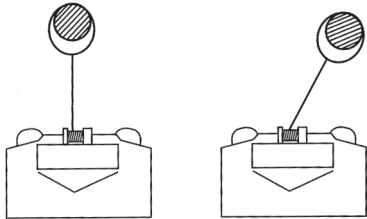
- Frakobl altid fjernbetjeningen og strømforsyningen, når spillet ikke er i brug.
- Hold afstand til wiren og området omkring spilletromle.
- Løft eller træk ikke personer.

3.3 Sikkerhedsinstruktioner

- Lær elspillet at kende. Det er meget vigtigt, at du læser og forstår instruktionerne i brugsanvisningen. Sæt dig ind i, hvordan elspillet skal bruges, hvilke begrænsninger det har, og hvilke eventuelle risici der er forbundet med netop dette elspil.
- Der genereres store kræfter ved brug af elspillet, og det medfører store sikkerhedsrisici. Lad derfor kun personer, som har erfaring med betjening af elspillet, anvende det.
- Hold børn på afstand af elspillet. Børn, andre tilskuere og dyr skal holdes på sikker afstand af elspillet og dets arbejdsområde.
- Kropsstilling og balance. Sørg for, at du står stabilt og bekvemt. Ræk aldrig ind over udstyret, mens det er i brug. Hold altid den rette stilling og balance.
- Sikker beklædning. Brug aldrig løstsiddende tøj eller løsthængende smykker, da de let kan sætte sig fast i elspillet's bevægelige dele. Langt, løst hår skal sættes op eller holdes på plads med et hårnet.
- Det anbefales at bruge skridsikre sikkerhedssko ved arbejde med elspillet.
- Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af wiren.
- Brug ikke elspillet, hvis du er påvirket af alkohol eller stoffer. Tænk over, hvad du gør, brug din sunde fornuft, og brug aldrig elspillet, hvis du er træt, hvis du tager medicin, som kan virke sløvend, eller hvis du er påvirket af alkohol eller stoffer.
- Inspicer altid elspillet inden brug. Komponenterne kan være blevet angrebet af kemikalier, salt og rust. Kontroller, at produktet er funktionsdygtigt. Vær opmærksom på eventuelle skader, som kan påvirke funktionen. Eventuelle beskadigede dele skal straks udskiftes af en autoriseret servicetekniker.
- Bloker køretøjet ved hjælp af håndbremse og stopklodser, inden elspillet bruges, særligt hvis køretøjet er parkeret på en skråning.

- Brug IKKE wiren, hvis den er beskadiget.
- Hold hænderne væk fra bevægelige dele såsom wiretromlen og rullen/wirestyringen under brug.
- Overskrid IKKE elspillet's maksimale trækkapacitet.
- Sørg for, at elspillet er ordentligt fastgjort til en monteringsprofil (eller køretøjet), som er kraftigt nok til at kunne klare elspillet's maksimale kapacitet.
- Brug altid den korrekte type fastgørelsesanordning, når krogen skal fastgøres til den genstand, der skal holde den.
- Hejs IKKE genstande lodret. Elspillet må kun anvendes til vandret flytning/trækning.
- Løft aldrig mennesker ved hjælp af elspillet.
- Overbelast ikke elspillet. Tving ikke elspillet til en højere ydeevne, end det er beregnet til. Du arbejder mere sikkert og opnår et bedre resultat, hvis du undgår at overbelaste elspillet og ikke overskrider dets kapacitet.
- Spillet's wire må IKKE forlænges ved hjælp af andre genstande.
- Brug aldrig spillet til at flytte/trække genstande på tværs af en vej eller i nærheden af en højspændingsledning.
- Hold altid størst mulig sikkerhedsafstand til wiren. Det gælder også den person, der betjener spillet.
- Ophold dig aldrig mellem elspillet og den genstand, der skal flyttes/trækkes, mens arbejdet udføres.
- Træd ALDRIG over eller under wiren, mens den er belastet.
- Flyt ALDRIG køretøjet (hvorpå elspillet er monteret), mens wiren er trukket ud og forbundet til den genstand, der skal flyttes/trækkes, for på den måde at trække genstanden. Det kan få wiren til at gå løs.
- Elspillet må IKKE belastes, når wiren er rullet helt ud. Lad mindst 5 hele omgange af wiren sidde tilbage på wiretromlen.
- Sørg altid for, at de personer, hvis hjælp er nødvendig under arbejdet med spillet, er i nærheden. Alle andre skal holde en god sikkerhedsafstand.
- Frigør lasten fra spillet, så snart arbejdet er afsluttet.
- Brug aldrig spillet til at holde en last på plads.
- Brug IKKE elspillet, hvis dets kabler viser tegn på skader eller svækkelse.
- Rul wiren pænt og ordentligt op på wiretromlen, når arbejdet er afsluttet.
- Anvend den medfølgende strop, når wiren skal trækkes ud eller rulles op manuelt.
- Udkobl aldrig spillet, mens det er belastet.
- Forsøg altid at rulle wiren op fra så lige en retning som muligt, da du i modsat fald risikerer, at hele wiren rulles op på den ene side af wiretromlen (se fig. 1), hvilket kan beskadige wiren.

Fig. 1

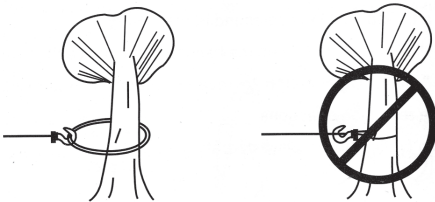


RIGTIGT

FORKERT

- Hægt aldrig wren fast til sig selv. Det kan beskadige wren. (Se fig. 2).

Fig. 2

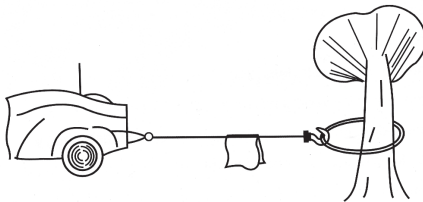


RIGTIGT

FORKERT

- Det er vigtigt, at du altid lægger noget oven på wren (på midten af den), f.eks. et tæppe, en jakke eller en taske, for at tynde wren ned (se fig. 3). Hvis wren brister under brug, frigives store mængder energi, hvilket får wren til at bevæge sig ukontrolleret, og det kan medføre store skader på køretøjer og alvorlig personskade på personer, der befinder sig i nærheden. Når du placerer en genstand på wren, som tynder den ned, vil wren blot falde til jorden, og du forebygger dermed alvorlig personskade og anden skade.

Fig. 3



Vigtigt

- Elspillet er kun beregnet til brug i kortere tid med indlagte pauser og må derfor IKKE anvendes kontinuerligt.
- Brugstiden for spillet bør holdes så kort som muligt.
- Spillet må kun udsættes for maksimal belastning i højst ét minut.
- Hvis elspillets motor af nogen årsag går i stå, skal du straks slippe den røde "ON"-knap på fjernbetjeningen.

4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Maks. trækcapacitet: 907 kg (enkelt wire)
 Motortype: 12-V-elmotor med permanent magnet
 Motoreffekt: 1,8 kW
 Udveksling: 153:1
 Stålwire: 4 mm x 15 m (Ø x længde)
 Tromle: 31,5 x 73 mm (Ø x længde)
 Totalmål: 290 x 110 x 108 mm (l x b x h)
 Fastgørelse/hulmål: 79,5 mm, 2 x M8
 Vægt: 7,2 kg
 Kapslingsklasse: IP65
 Fjernstyring med 2 kabler (til batteri 1,65 m og til spil 1,2 m)

Wirehastighed og strømforbrug (første wirelag)

WIRETRÆKKRAFT	KG	0	227	681	907
Wirehastighed	m/min.	3,2	2,8	1,8	1,0
Strømforbrug	A	14	30	90	120

Wiretrækraft og wirekapacitet

WIRELAG:		1	2	3	4
Maks. trækraft/lag	kg	907	740	620	540
Wirekapacitet/lag	m	2,0	4,3	6,8	9,5

5 OVERSIGTSBILLEDE



Fig. 4

1. Tilslutning af spilmotor
Gul-markeret tilslutning for +
Blå-markeret tilslutning for jord
2. Fjernbetjening
3. Wire
4. Udkoblingsgreb
5. Krog og strop
6. Monteringsbeslag
7. Wirestyring

6 ANVENDELSE

6.1 Overophedning

Hvis spilmotoren bliver meget varm/overophedet, skal du standse arbejdet og lade motoren køle af i nogle minutter.

Overophedning kan skyldes enten overbelastning eller utilstrækkelig strømforsyning. Hvis motoren bliver overophedet, kan man normalt ret hurtigt konstatere, om det skyldes overbelastning. Hvis det ikke er tilfældet, skyldes det, at strømforsyningen er utilstrækkelig. Årsagen kan være, at generatoren er for dårlig, at batteriet har for lav kapacitet eller er i dårlig stand, eller at batterikablerne er forbundet forkert eller er forsynet med dårlige polsko.

6.2 Utilstrækkelig batterikapacitet

Elspillet skal slutes til et 12-V-bilbatteri af normal eller stor størrelse, som er fuldt opladet og fri for defekter. Bilens motor skal køre under arbejdet med spillet, for at batteriet bliver ladet op. Hvis spillet bruges til tunge genstande eller i længere tid, kan du sikre en bedre opladning ved at øge motorens omdrejningstal. Hvis ovenstående ikke hjælper, er du nødt til at afbryde arbejdet med spillet, for at batteriet kan blive ladet op.

6.3 Montering

Monter elspillet ved hjælp af de medfølgende skruer, møtrikker, spændeskiver og låseskiver. Hvis de medfølgende bolte ikke passer til det aktuelle monteringssted, skal du bruge andre egnede (kortere/længere) bolte af tilsvarende eller bedre kvalitet end de medfølgende. Elspillet skal rettes ind og efterfølgende skrues fast på et stabilt sted på køretøjet (for eller bag), hvor den fulde trækkapacitet kan fordeles jævnt. Underlaget skal kunne tåle belastningen fra spillet og den kraftpåvirkning, som brug af spillet medfører. Husk, at elspillet er beregnet til vandret flytning/trækning og IKKE lodret hejsning.

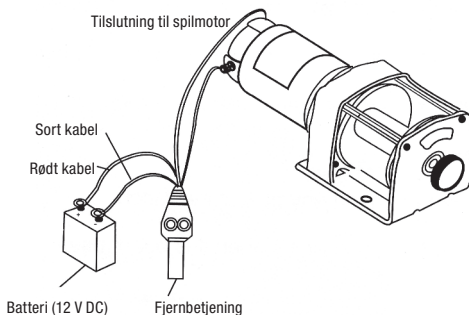
FORSIGTIG! Elspillet skal monteres med wiren rullet op nedefra (se fig. 9). Forkert montering kan skade elspillet og medføre bortfald af garantien.

6.4 Trækning af kabler

Hvis du vil sikre, at spillet fungerer perfekt og fejlfrit, er det vigtigt, at kablerne trækkes korrekt. De kabler, der følger med spillet, skal anvendes. Hvis de originale batterikabler viser sig ikke at være lange nok, og du har brug for længere kabler, må du ALDRIG forlænge de originale kabler. Brug i stedet nye kabler hele vejen. De nye kabler skal have en større diameter end de originale kabler (fordi strømmen skal bevæge sig længere). Det røde (+) og det sorte (-) batterikabel skal altid slutes til batteriet. Batterikablerne må ALDRIG slutes til generatoren eller chassiset.

- Slut de to kabelpar fra fjernbetjeningen til henholdsvis køretøjets batteri og spillets elmotor (se fig. 5).
- Slut det røde kabel til henholdsvis batteriets pluspol (+) og plusklemmen (+) på spilmotoren.
- Slut det sorte kabel til henholdsvis batteriets minuspol (-) og minusklemmen (-) på spilmotoren.

Fig. 5



FORSIGTIG:

- Sørg for, at batteriet er i god stand.
- Kontroller, at kablerne ikke ligger hen over skarpe genstande, som kan forårsage skader.
- Sørg for at rengøre kontaktfladerne for korrosion – rust forringer tilslutningen.
- Brug silikonetætning, hvis spillet bruges i et miljø, hvor der er salt i luften.

6.5 Funktion

1. Frigør wiretromlen ved at trække udkoblingsgrebet ud og dreje det.
2. Træk wiren ud til den ønskede længde med håndkraft. Fastgør derefter kroen på den genstand, der skal flyttes/trækkes (såkaldt enkelt wire). På den måde sparer du på batteriet og får samtidig trukket wiren ud lidt hurtigere. **FORSIGTIG:** Elspillet må aldrig betjenes, når wiretromlen er udkoblet, da det kan beskadige spillets aksler og drev.

ADVARSEL: Kontroller, at der er mindst 5 hele omgange af wiren tilbage på wiretromlen, før den tages i brug.

3. Drej udkoblingsgrebet tilbage, så wiretromlens tænder går i indgreb med gearet igen. Wiretromlen kan nu ikke længere drejes med håndkraft.

ADVARSEL: Wiretromlens kobling skal være helt indkoblet, før du begynder at bruge spillet. Håndter ALDRIG wiretromlens kobling, mens wiretromlen er i bevægelse. Efterjuster IKKE udkoblingsgrebet: Det er justeret og fastlåst permanent ved hjælp af gevindlåsning på fabrikken.

4. Stil ved siden af spillet med så stor sikkerhedsafstand til wiren som muligt. Når du trykker på fjernbetjeningsens højre knap for "wire ind", begynder wiren at rulle sig op på wiretromlen. Når du trykker på fjernbetjeningsens venstre knap for "wire ud", begynder wiren at rulle sig af wiretromlen.

FORSIGTIG: Vent, indtil motoren er standset helt, før du skifter arbejdsretning på spillet.

5. Når du er færdig med at bruge spillet, skal du rulle wiren op på wiretromlen igen.

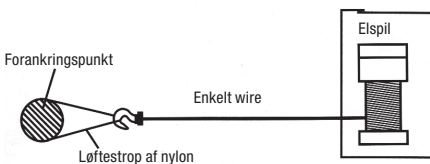
6.6 Tilrigning

ADVARSEL: Brug en løftestrop af nylon, når wiren fastgøres til et forankringspunkt, f.eks. et træ. Du må IKKE fastgøre wiren omkring træet og derefter hægte krogen på wiren (se fig. 2). Hvis du gør det, kan wiren bryde.

6.7 Enkelt og dobbelt wire

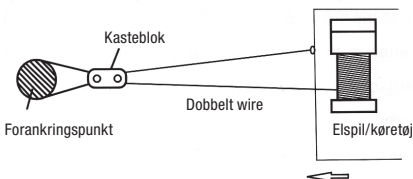
1. Enkelt wire betyder, at wiren kun bruges "en vej". En løftestrop af nylon bruges til at beskytte træet, når det anvendes som forankringspunkt. Træk wiren ud fra spillet, og fastgør wirekrogen til løftestroppen (se fig. 6).

Fig. 6



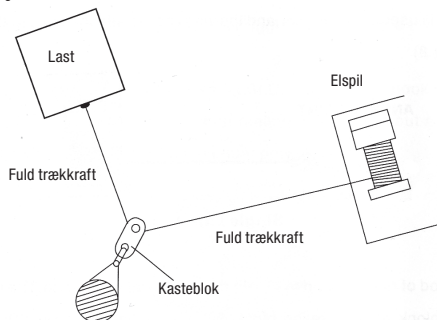
2. Dobbelt wire betyder, at wiren "lægges dobbelt" ved hjælp af en kasteblok (medfølger ikke). Takket være den ekstra udveksling fordobles trækkræften, og det samme gør bremseeffekten. Træk wiren ud fra spillet og hen til f.eks. et træ. En løftestrop af nylon bruges til at beskytte træet, når det anvendes som forankringspunkt. Fastgør kasteblokken til løftestroppen. Før wiren gennem kasteblokken og tilbage til spillet, hvor du fastgør krogen til en strop eller en ring, der er placeret ved siden af spillet på køretøjet (se fig. 7). Når du trækker wiren på denne måde, får du en dobbelt wire til den genstand, der skal flyttes/trækkes. Hastigheden bliver dog halveret.

Fig. 7



3. Ved at bruge en kasteblok kan du også ændre trækretningen. Der kan opnås mekaniske fordele ved at fastgøre en kasteblok ved løftestroppen af nylon (se fig. 8).

Fig. 8



7. SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

Kontroller montering og tilslutninger regelmæssigt. Fjern eventuel rust eller snavs.

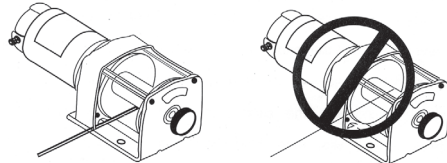
7.1 Smøring

1. Alle bevægelige dele på elspillet er fra fabrikken indsmurt i højtemperatur-litiumfedt. Indvendig smøring er ikke nødvendig.
2. Smør regelmæssigt spilwiren med letabsorbende olie.

7.2 Udskiftning af wire

1. Indstil udkoblingsgrebet til positionen "OUT".
2. Træk wiren ud i dens fulde længde. Bemærk, hvordan den eksisterende wire er fastgjort på indersiden af tromlen.
3. Fjern den gamle wire, og monter en ny.
4. Sørg for, at den nye wire rulles op på samme måde som den gamle.
5. Indstil udkoblingsgrebet til positionen "IN".
6. Rul wiren ind. Vær omhyggelig med, at de første 5 omgange rulles på lag efter lag, så wiren ikke filtrer.
7. Resten skal rulles ind med en belastning på mindst 10 % af maks. belastning.

Fig. 9



RIGTIGT = Wiren er rullet op nedefra

FORKERT = Wiren er rullet op oppefra

OBS! Brug kun tilbehør og reservedele, som anbefales af producenten.

7.3 Fejlfinding

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Motoren starter ikke.	- Stikket til fjernbetjeningen er ikke tilsluttet korrekt.	- Tag stikket ud, og slut det til igen.
	- Batterikabeltilslutningerne er løse.	- Stram alle batterikabeltilslutninger.
	- Defekt solenoide.	- Bank på solenoiden for at få kontakterne til at løsne sig. Slut 12 volt direkte til spoletilslutningerne. En kliklyd angiver korrekt aktivering.
	- Defekt fjernbetjening.	- Udskift fjernbetjeningen.
	- Der er trængt vand ind i motoren.	- Tøm vandet ud, og lad motoren tørre. Kør derefter motoren i korte stød uden belastning, indtil den er helt tør.
Motoren kører, men wi-retromlen bevæger sig ikke.	- Udkoblingsgrebet er ikke indkoblet.	- Indstil udkoblingsgrebet til positionen "IN". Hvis fejlen varer ved, skal du kontakte en kvalificeret tekniker med henblik på eftersyn eller reparation.
Motoren kører langsomt eller uden normal effekt.	- Utilstrækkelig strøm eller spænding.	- Batteriet er dårligt og kræver opladning. Kør spillet, mens bilmotoren kører.
		- Løse eller korroderede batterikabeltilslutninger. Rengør, tilspænd eller udskift dem.
Motoren overophedes.	- Spillet har kørt for længe.	- Lad spillet køle af med jævne mellemrum.
Motoren kører kun i én retning.	- Solenoiden er defekt eller sidder fast.	- Bank på solenoiden for at få kontakterne til at løsne sig. Reparer eller udskift solenoiden.
	- Defekt fjernbetjening.	- Udskift fjernbetjeningen.

8. AFFALD

8.1 EI-affald

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



